

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
TÉLÉPHONÉZ **264-5364**
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
AVANT 17H LE VENDREDI

LA SOURCE

LE GLEANER

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRAPPELIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

FONDÉ EN 1863

Huntingdon, Québec

Le mercredi 28 juin 1995

52 cents PLUS payé certifié TAXES



TÉL.: 829-2367

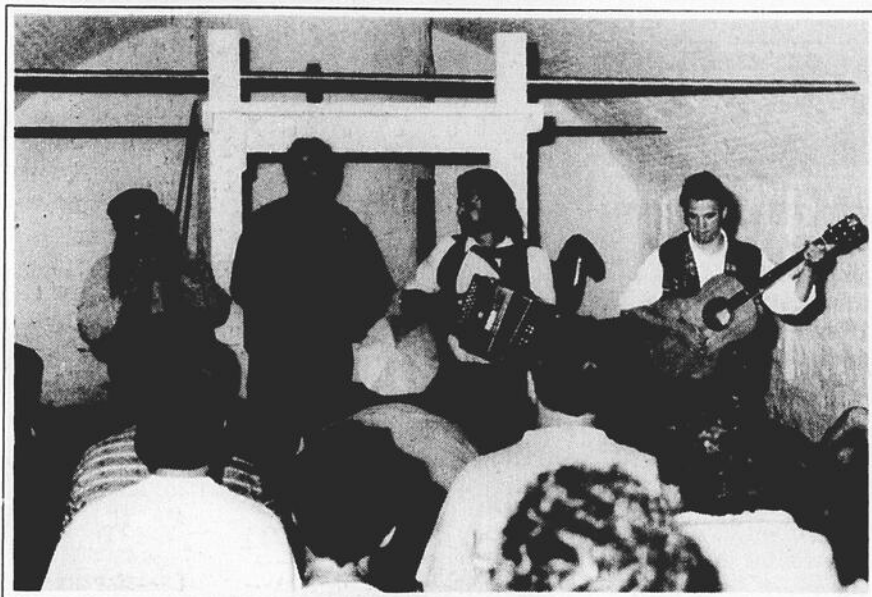
JEAN-PAUL LALIBERTÉ

PHARMACIEN

4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormistown"
OUVERT 7 JOURS

La Source historique

Saint-Paul-Île-aux-Noix



Fort apprécié du public, le groupe Ad Vieille Que Pourra donnera deux concerts pour souligner la Fête du Canada au Fort-Lennox.

Fête du Canada souligné au Fort-Lennox

terprètes du Fort-Lennox se seront vêtus pour vous faire découvrir le lieu historique. À cette occasion, les gens recevront de petits souvenirs afin de souligner cette journée quelque peu spéciale. Le casse-croûte du Fort-Lennox offrira, pour cette occasion, un menu typiquement canadien.

Et le dimanche 2 juillet, le groupe Ad Vieille Que Pourra donnera deux concerts. Ce groupe est fort apprécié du public et toujours de plus en plus en demande. Le premier concert aura lieu

à 14 heures alors que le deuxième se produira à compter de 16 heures. Lors des concerts, des airs anciens joués avec des instruments d'époque seront interprétés par le groupe Ad Vieille Que Pourra. Parmi les instruments, l'on remarquera la vielle à roue, la cornemuse, la bombarde et le tarragot.

Certes, le Lieu historique national du Fort-Lennox vous offre une belle opportunité de souligner la Fête du Canada. À vous d'être de la partie!

La Source municipale

Huntingdon

La Ville sort gagnante de cet épineux dossier

journal LA SOURCE relativement à cette décision de la Commission municipale du Québec. Certes, il faut s'attendre à ce que les deux parties en cause fassent lecture du jugement de plusieurs pages de la Commission avant de commenter le tout.

Au cours des prochaines semaines, les personnes ont eu l'occasion de visiter l'école, et d'y remarquer les nombreux changements faits au cours des récentes années.

À 17 heures, toutes les anciennes et tous les anciens

de dépenser de fortes sommes d'argent. On estime que les frais d'avocat et autres seraient estimés à plus de 35 000 \$.

Pour le moment, aucun commentaire officiel n'a pu être obtenu de la part du

journal LA SOURCE relativement à cette décision de la Commission municipale du Québec. Certes, il faut s'attendre à ce que les deux parties en cause fassent lecture du jugement de plusieurs pages de la Commission avant de commenter le tout.

Au cours des prochaines semaines, les personnes ont eu l'occasion de visiter l'école, et d'y remarquer les nombreux changements faits au cours des récentes années.

À 17 heures, toutes les anciennes et tous les anciens

Bonne Fête du Canada

Veillez prendre note que les bureaux du journal LA SOURCE seront fermés le lundi 3 juillet, afin de souligner la Fête du Canada du 1er juillet. Pour la prochaine publication, le mercredi 5 juillet, l'heure de tombée pour toute publicité et tout matériel de rédaction a été fixée au vendredi 30 juin à 16 heures précises. Bon congé!

La Source scolaire

Hemmingford

Le folklore toujours aussi vivant dans la région

textes de Cyril Alary
Huntingdon - Malgré des chaleurs intenses au cours du week-end, la troisième compétition du Club Rotary de Huntingdon a démontré que le folklore est toujours aussi vivant dans la région, tout comme à plusieurs autres endroits.

Les amateurs de musique folklorique étaient au rendez-vous, le samedi 24 juin et le dimanche 25 juin. Le gymnase de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon avait été transformé en une grande salle de concert.

Cette année, Lucie Leboeuf de Huntingdon a agi à titre de maître de cérémonies. Les juges de la compétition de violon étaient Alphonse Gaucher d'Acton Vale, Michelle Lubinicki de Pickering en Ontario, et Ben Guillemette de Sanford, Maine. Pour la gigue, Michelle Lubinicki et Monik

Vincent de Verdun étaient les juges.

Pour assurer la bonne marche de la compétition, des accompagnateurs ont effectué tout un travail durant les deux journées de compétitions. Il faut penser à Myriam Gagner de Huntingdon au piano, Luc Lavallée de Longueuil au piano et à la contrebasse, et Jay-Jay Wheeler d'Ariss en Ontario au violon.

Passons maintenant aux résultats de la troisième compétition chez les violoneux:

Un total de sept catégories étaient en compétition au violon. D'abord, la classe Champion a été remportée par Louis Schryer d'Ottawa, se méritant ainsi une bourse de l'ordre de 500 \$. Les autres finalistes en ordre sont Ian Hamilton de Petewawa, Dan Stacey de Stratford, Pierre Schryer de Richard's Landing, Yvon Cueilierier de

Saint-Léonard, et Todd Thompson de Gloucester, Ontario.

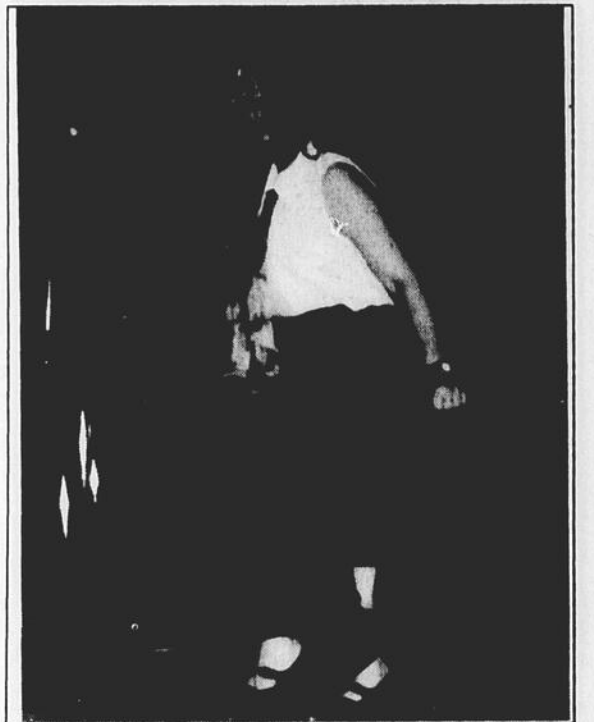
À la catégorie AA, la victoire est allée à Jon Pelatske d'Eganville. Les autres finalistes ont été Denis Brisson d'Embrun et François Billette de Sainte-Geneviève. Maurice Billette de Saint-Barbe a gagné la classe intermédiaire, suivi de Suzanne Thibault de Saint-Zotique et Gaétan Roy de McMasterville. Chez les 60 ans et plus, Roma McMillan d'Ottawa, Albert Séguin de Vaudreuil et Maurice Moreau de Pembroke se sont classés dans cet ordre.

Chez les 18 ans et moins, Stephanie Cadman de Nepean a gagné, devant ainsi Shelley Downing de Calumet. Chez les 12 ans et moins, Erin Kelley de Chapeau a terminé première. Colleen Searson d'Eganville et Sarah Uddin de Nepean ont été les autres finalistes.

Chez les 8 ans et moins, Denise Whilcomb d'Ottawa s'est méritée le premier prix, devant Marc Tannahill d'Ormistown et Christine Tolhurst de Howick. Pierre Schryer a remporté la classe fantaisie, devant Denis Brisson et Chris Ricker de Calender.

Rappelons maintenant quelques résultats de la compétition de la gigue. Le grand gagnant de la classe ouverte a été Nathan Pilatske d'Eganville, se méritant une bourse de 250 \$. Stanley Farquhar de Rockburn a terminé premier à la gigue chez les 50 ans et plus. Christine Morin de Saint-Stanislas-de-Kostka s'est classée deuxième chez les 19 à 30 ans.

En terminant, cette troisième compétition folklorique aura permis de constater que le folklore est bel et bien vivant dans la région.



Christine Morin de Saint-Stanislas-de-Kostka a bien fait à la gigue, se classant deuxième chez les 19 à 30 ans.

La Source scolaire

Hemmingford

Des retrouvailles pour plus de 300 personnes

Huntingdon - La réunion "Les Retrouvailles 95 organisée par un groupe d'anciens gradués et d'anciennes graduées des années 1950-1968 de l'école Notre-Dame s'est déroulée le samedi 10 juin à Huntingdon.

À cette occasion, un grand nombre de personnes y étaient présentes. C'est plus de 300 personnes ayant graduées à l'école Notre-Dame à Huntingdon lorsque cette institution était de niveau secondaire.

La journée a commencé à 15 heures par l'inscription et l'accueil des participants des Retrouvailles. Ensuite, les personnes ont eu l'occasion de visiter l'école, et d'y remarquer les nombreux changements faits au cours des récentes années.

À 17 heures, toutes les anciennes et tous les anciens

ont été invités à prendre part à une célébration eucharistique en l'église de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon. Cette messe a été célébrée par l'abbé Gabriel Clément, curé de la paroisse. À cette occasion, les gens ont eu l'occasion d'entendre de magnifiques chants de la chorale française de la paroisse.

Ensuite, le souper a été servi au gymnase de l'école Notre-Dame. Le repas a été béni par l'abbé Marcel Gareau, un ancien vicair de la paroisse Saint-Joseph.

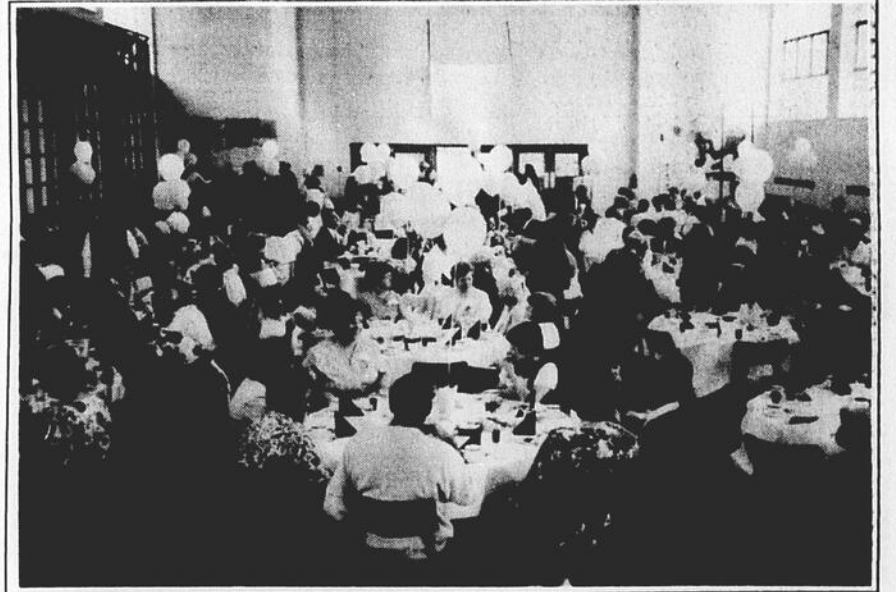
Durant la soirée dansante, les organisateurs de la soirée ont souligné la présence de deux gradué(e)s de l'année 1929 et d'anciens enseignants.

Les personnes présentes ont assisté à de nombreuses rencontres de personnes qui ne s'étaient pas vues depuis

25 à 45 ans. Des personnes sont venues de tous les coins du Canada, de certains états des États-Unis, et même de la Suisse en Europe.

Les bénéfices de cette activité ont été estimés à quelque 1 000 \$. Les organisateurs de cette soirée des Retrouvailles ont procédé à la distribution de ces sommes d'argent à des organismes de la paroisse. C'est ainsi qu'un montant de 500 \$ a été remis à l'école Notre-Dame de Huntingdon pour son service de bibliothèque. Ensuite, un montant de 500 \$ a été remis aussi à la Chorale de la paroisse Saint-Joseph. Et enfin, la Fabrique Saint-Joseph a reçu un montant de 100 \$.

Cette soirée de retrouvailles aura été une réussite, tant sur le point de vue humain que financier.



Plus de 300 personnes s'étaient données rendez-vous, le 10 juin, afin de participer à des retrouvailles très émouvantes.

La Source locale

Godmanchester

Un nouvel arrêt

textes de Cyril Alary
Godmanchester - Un nouveau panneau de signalisation indiquant "Arrêt" sera implanté dès le 6 septembre prochain sur le chemin Ridge dans le Canton de Godmanchester.

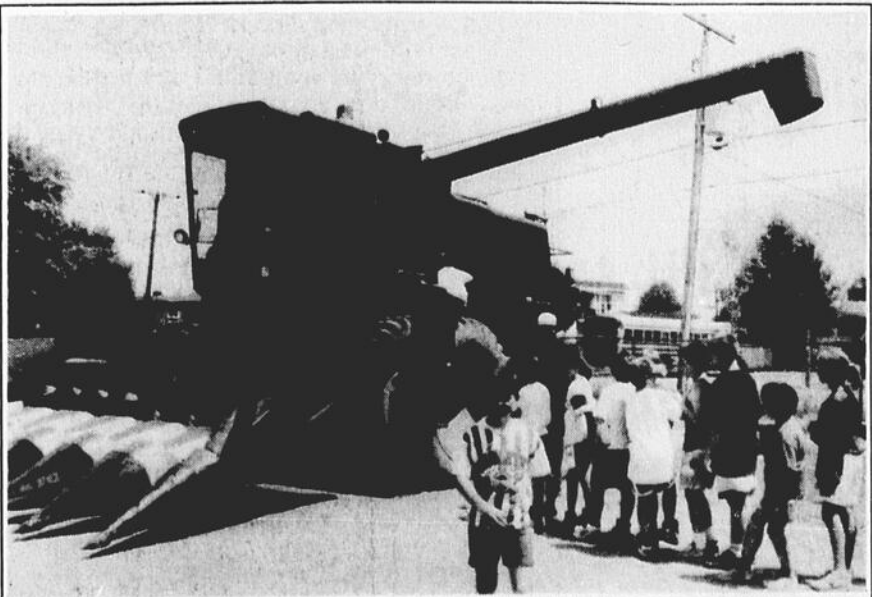
Cette enseigne sera installé au chemin Ridge à l'intersection de la rue Lac et du Chemin de Planches. À cet endroit, plusieurs accidents ont eu lieu. Ces quatre arrêts obligatoires rendront certes ce coin plus sécuritaire.



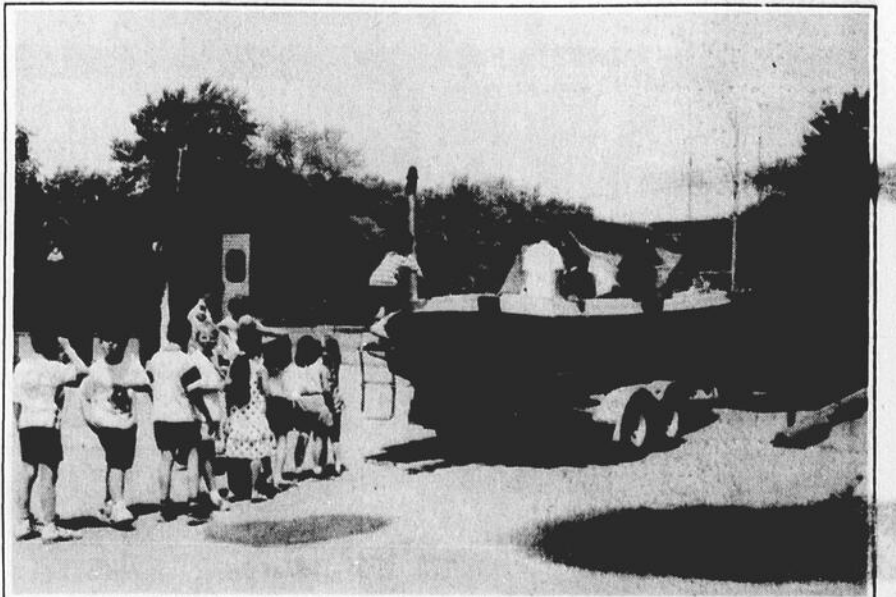
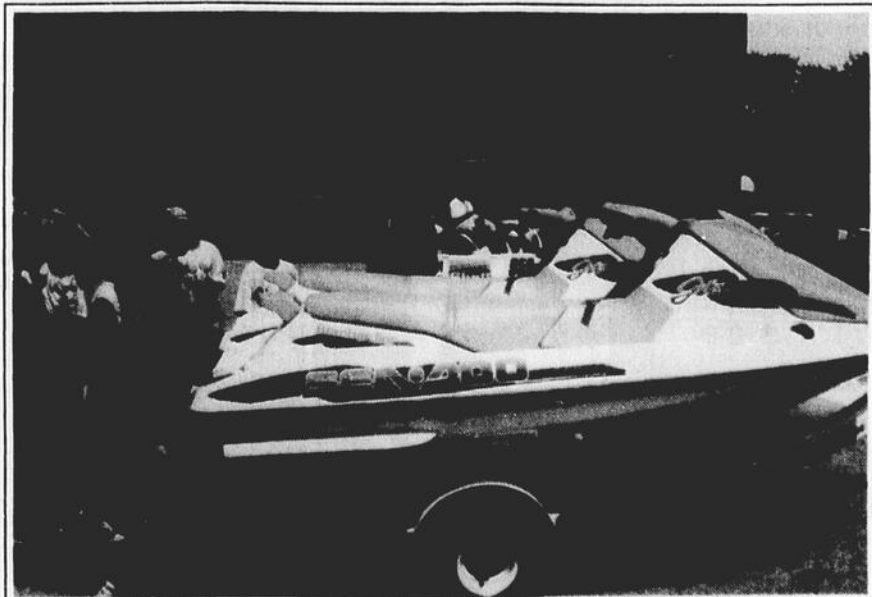
Les automobilistes devront s'habituer, dès le 6 septembre, à faire un arrêt obligatoire sur le chemin Ridge, en direction est et ouest.

La Source scolaire

Huntingdon



Afin de souligner la fin des classes, la direction de l'école Notre-Dame de Huntingdon a pensé à une activité fort intéressante. En effet, les élèves des différents niveaux ont eu l'occasion de voir de plus près les différents genres de véhicules. La cour d'école a été converti en une aire d'exposition où l'on pouvait voir des véhicules aussi variés les uns que les autres. On remarquait une ambulance, un camion à incendie, un camion remorque, des autos-patrouilles, un bateau de la GRC, un corbillard, une limousine, une remorqueuse, un nettoyeur de rue, une moissonneuse-batteuse, un tracteur, un auto sport, des motocyclettes, un seadoo, et un aéroglisseur. Ces jeunes ont été très impressionnés par cette exposition.



La Source

Bureau de rédaction
35-A, François-Cleyn
Case postale 1568
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

Téléphone: (514) 264-9419 Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

La Source humanitaire

Orsmtown

L'exemple des fidèles donateurs est à suivre

Orsmtown - On vit dans un monde où l'on rapporte des incidents d'inhumanité, soit à la radio, à la télévision ou dans les journaux. Il fait chaud au cœur de savoir qu'il y a encore des gens qui se tiennent les coudes et travaillent ensemble pour faire quelque chose de bien.

Le simple geste de donner du sang rassemble des gens de toute classe sociale et ce dans le but d'aider leur prochain.

Une autre bonne nouvelle: il y a des donateurs de sang assidus. Il est temps qu'on les reconnaisse ouvertement. Il s'agit de ceux qui donnent régulièrement aux collectes de sang d'Orsmtown. Ils sont: Erskine Mcclintock avec 45 dons, Jim Barrington avec 47 dons, Frederick Muehleisen avec 51 dons, Simon Gouneau avec 56 dons, Ruth Graham avec 63 dons, et René Caron avec 104 dons.

Lors de la dernière collecte de sang, le 13 juin, la section d'Orsmtown a été heureuse de recevoir un très grand nombre de donateurs, soit 200. La collecte a atteint son objectif. Par la même occasion, j'aimerais remercier tous les gens qui ont contribué au succès de la collecte, plus particulièrement un grand merci aux donateurs de sang.

Doreen Gruer,
présidente de la section Orsmtown



Réginald Vaillancourt d'Orsmtown est un donneur assidu lors des collectes de sang à Orsmtown.

La Source électorale

Saint-Anicet

Candidat au siège #4

Saint-Anicet - Le 2 juillet, c'est journée d'élection. Vous devez élire un conseiller au siège #4. Je me nomme Paul Malouin et je suis candidat à ce poste.

L'agriculture et mon bureau d'expertise conseil en gestion occupent une grande partie de mon temps. Mais, mes occupations ne m'empêchent pas de vouloir aider les gens qui ont des difficultés au niveau municipal. Leurs préoccupations sont les miennes et celles de tous les citoyens de Saint-Anicet.

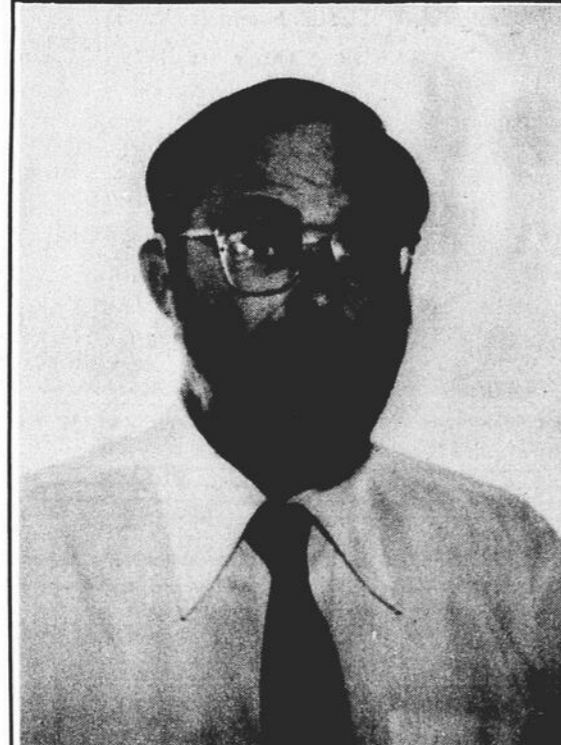
Je détiens aussi une maîtrise en biologie qui m'apporte une vision élargie de l'environnement. J'ai d'ailleurs eu la chance pendant trois ans de vivre en pleine nature. Ce qui m'a conduit à offrir ma collaboration à la revue *Québec Chasse et Pêche* pendant quelques années.

Je désire aider au développement de la région et contribuer à l'épanouissement de ses habitants. Vous savez, nous sommes tous importants, du plus jeune au plus âgé, et nous méritons tous de vivre sainement dans un village sain.

Je désire vous venir en aide, mais j'ai aussi besoin de vous. Je vous demande votre vote, non en tant que conseiller, mais en tant que citoyen.

Je désire vous venir en aide, mais j'ai aussi besoin de vous. Je vous demande votre vote, non en tant que conseiller, mais en tant que citoyen.

Je désire vous venir en aide, mais j'ai aussi besoin de vous. Je vous demande votre vote, non en tant que conseiller, mais en tant que citoyen.



Paul Malouin est candidat au poste de conseiller au siège.

La Source récréative

Howick

Tournoi de pêche des Balbuzards

texte de Cyril Alary

Howick - L'Association chasse et pêche Les Balbuzards organise un tournoi de pêche pour toutes les catégories. Le tout aura lieu le dimanche 2 juillet.

Les catégories de poissons sont les suivantes:

- achigan, brochet, doré, mas-kinongé et truite brune.
- Yves Messier, président de l'Association, a précisé que, pour chaque catégorie, le premier prix se résume à une plaque et une bourse de 50 \$. Le deuxième prix est de 25 \$. Il y aura aussi un prix de participation, et un prix spécial tiré au hasard parmi les membres de l'Association seulement.
- Pour participer à ce tournoi, il suffit de payer les frais d'inscription. Il en coûte 10 \$ pour les membres et 12 \$ pour les non-membres.
- "Toutefois, ceux qui désirent devenir membres pourront le faire sur place", de dire Yves Messier. Pour de plus amples informations, on peut composer le 825-2816 ou le 427-2181.

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Festival

Dans le cadre du Festival d'été des marchands de Huntingdon, Harvey Davignon vous informe que c'est la dernière semaine afin d'inscrire votre vente de garage.

CRL

Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie ne fermera pas ses bureaux durant la saison estivale. En effet, l'on modifie seulement les heures de bureau du secrétariat. L'horaire d'été est donc le suivant: 8 à 12 heures, et 13 à 16 heures.

Condamnations

Très souvent, on entend dire que le ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec ne fait rien. Et bien, voici un bilan du mois de mars 1995. Le ministère a procédé à des infractions, lesquelles se sont traduites par 62 condamnations. Les amendes recueillies ont totalisé 307 100 \$. En Montérégie, on a remarqué 15 condamnations.

La Source électorale

Saint-Anicet

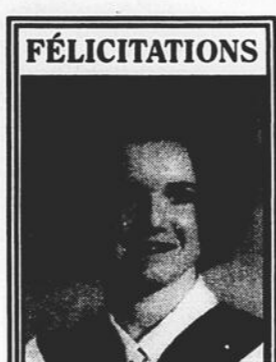
"Faire en sorte qu'il ait de l'avenir"

Saint-Anicet - "Faire en sorte qu'il ait de l'avenir à Saint-Anicet pour tous les jeunes de cette communauté, c'est ce qui me motive à présenter ma candidature au poste de conseiller au siège #4".

C'est en ces termes que Pierre Tremblay s'adressait à quelques partisans la semaine dernière. Cet homme de 41 ans se dit prêt à relever les nombreux défis posés par la gestion d'une municipalité moderne.

Il veut être un conseiller à l'écoute des besoins exprimés par la population et travailler harmonieusement avec l'équipe municipale en place, afin que Saint-Anicet demeure une municipalité où il fait bon vivre, travailler et s'adonner en toute quiétude à ses loisirs préférés. Il aime travailler en équipe et rendre service. Ce sont là des qualités essentielles pour la fonction à laquelle il aspire.

Le 2 juillet prochain, vous aurez la chance de lui témoigner votre soutien et votre appui en l'élisant au poste de conseiller au siège #4 à Saint-Anicet. (Comité électoral de Pierre Tremblay)



CHRISTINE NIEUWENHOF
Félicitations à Christine Nieuwenhof qui a obtenu son baccalauréat en commerce de l'Université Concordia se spécialisant en comptabilité. Avec 13 années d'expérience dans le domaine comptable. Elle ouvrira prochainement son propre bureau à Huntingdon.



MARTIN BEAULIEU
Sincères félicitations à Martin Beaulieu pour l'obtention de son doctorat en médecine vétérinaire. Martin est le fils de Claudette Primeau et de Jean-Claude Beaulieu. Dès le 12 juin Martin se joint à la clinique R.D.L. de Rivière du Loup. Bon succès dans la nouvelle carrière Martin. De toute ta famille.

La Source générale

Force présence des Caisses à l'assemblée de la Fédération

par Guylaine Gagner
collaboration spéciale

Valleyfield - Le 23 mai dernier, à Montréal, se déroulait l'assemblée générale annuelle de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec.

Plusieurs représentant des caisses populaires Desjardins du secteur des Rivières y étaient et ont pu participer à cette action démocratique, le conseil de surveillance, la commission de crédit ou le comité de déontologie de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec dans le but de jouer un rôle primordial auprès des caisses affiliées.

C'est dans cet esprit de collaboration que ces dirigeants élus participent activement à l'administration et au développement de notre institution ainsi qu'au maintien et à l'amélioration de l'image de notre coopérative. La contribution des membres de notre organisme traduit magnifiquement le sentiment d'appartenance qui caractérise notre coopérative d'épargne et de crédit.

À cet égard, le président et chef de la direction, les dirigeants et les vice-présidents Opérations régionales de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec ainsi que les présidents des associations des caisses populaires Desjardins constituent des partenaires importants de notre croissance et de notre réussite collective.

NAISSANCE

STEELE-BOUCHARD
William voudrait introduire son nouveau petit/grand frère Olivier Gaetan, né le 10 juin, pesant 10 livres et 3 onces. Les fiers parents sont Darlene et Stéphane. Les grand-parents sont Diane Bouchard & Paul Bergevin et Rita Steele.

DÉCÈS

TREMBLAY, HENRI
A St-Anicet le 20 juin 1995 à l'âge de 73 ans est décédé M. Henri Tremblay époux de Mme Irène Quesnel. Outre son épouse il laisse dans le deuil sa fille Louise et son fils Henri Jr., ses petits enfants Dominique, Charles et Alex. Les visites auront lieu mercredi, le 21 juin de 19 à 22 hres, jeudi le 22 juin de 14 à 17 hres et de 19 à 22 heures,

REMERCIEMENT

Nous aimerions remercier parents et amis qui nous ont aidé à célébrer notre 25ème anniversaire de mariage. Merci pour les cartes et cadeaux, tout fut grandement apprécié.

Howard & Lois Welburn

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Financier
Pré-arrangement - Incinération
Jacques Montpetit, propriétaire

Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

vendredi le 23 juin dès 9 heures. Les funérailles auront lieu vendredi, 23 juin à 11 heures en l'Eglise Paroissiale de St-Anicet. Inhumation au Cimetière Saints-Anges, Lachine à une date ultérieure. Des dons à la Fondation Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., Huntingdon.

VOS PLACEMENTS VOYEZ-Y!

CRÉER ET ACCROÎTRE UN CAPITAL

Acheter, vendre des actions, ce n'est pas suffisant. Pour vraiment devenir un investisseur dont le patrimoine grossit, il faut de l'audace, de l'habileté et surtout, bien connaître les possibilités qui existent. En premier lieu, il faut planifier ses investissements et se fixer des buts à atteindre, en termes de rendement, de plus-value et de gains réels après inflation, impôt et taxation.

La planification se fait en prenant en considération ses propres ressources financières et ses besoins. Le jeune cadre de 30 ans qui doit chaque mois payer son hypothèque n'a probablement que de maigres économies. Son propre patron, à 50 ans, a fini d'élever ses enfants, sa maison est payée; il doit songer à étoffer son pécule en vue d'une belle retraite.

L'un et l'autre ont cependant un point en commun. Le but de l'investissement, pour tout le monde, ce n'est pas seulement, comme on voudrait le faire croire, de protéger la valeur de son capital. C'est bien de le faire fructifier, de le multiplier. Sinon, le jeu n'en vaut pas la chandelle. Ainsi, celui qui se contente d'être préteur est perdant; d'autres profitent de son argent et ne lui laissent que les miettes de ce que ce capital peut rapporter. Chaque année il doit rendre des comptes à notre meilleur ennemi: le fisc. Si on ne peut pas vraiment lui échapper, du moins faut-il s'assurer d'un rendement après que ce dernier aura pris sa part.

Il faut donc se fixer d'avance comme objectif un taux de rendement qui soit véritablement rentable. Un placement à revenu fixe est parfait pour quelqu'un qui vit de ses intérêts, mais pour accroître son capital ce n'est tout simplement pas suffisant. Exemple: obligations ou certificats de dépôts garantis à 12% inflation 3% taux d'imposition 50% après l'imposition et l'inflation, notre placement rapporte un maigre 0,25% de rendement réel. Le meilleur moyen de non seulement protéger mais également accroître son patrimoine, c'est en plaçant ses capitaux à la bourse et celui qui désire s'aventurer dans la bourse entre dans le domaine du risque.

Cette notion de risque guidera la politique de placement et les stratégies de chaque individu. Deux aspects du facteur risque doivent en tout temps être considérés:

- 1- Combien de risques puis-je supporter sans perdre le sommeil?
- 2- Comment puis-je minimiser les risques que je prends?

La clé de la stratégie d'investissement c'est d'être "confortable" avec ses placements.

Suite dans la prochaine chronique.

"Un vélo, une pomme"

500 nouvelles places disponibles

Depuis le 13 juin les inscriptions sont officiellement fermées (3000 inscrits) à "Un vélo, une pomme". Excellente perspective pour les promoteurs; un "malheur" pour les nombreuses personnes qui souhaitaient encore s'inscrire. Une bonne nouvelle pour ces amateurs de vélo: on vient d'ouvrir 500 places à ceux et celles qui veulent quand même faire la randonnée. Ce "forfait" spécial est offert au tarif de 17\$ au lieu de 32\$; ces randonneurs ne pourront bénéficier du grand brunch du matin ni participer à la cueillette des pommes le midi.

La logistique de l'événement ne permet pas d'aller au-delà de 3000 personnes pour le grand brunch du matin et la cueillette des pommes le midi, nous dit le promoteur, Jean-Pierre Faubert. Il est possible toutefois, nous assure-t-on, de permettre à 500 participants additionnels d'effectuer la randonnée sans modifier l'organisation. "Nous désirons offrir à ces 500 amateurs une randonnée de qualité; ainsi, ces participants additionnels bénéficieront des mêmes services offerts à tous, à savoir: sécurité et encadrement, restauration aux pauses, service de premiers soins, service mécanique, service d'abandon, sans oublier la grande "fiesta" sous le grand chapiteau au retour."

Comme nous avons dû refuser, à date, un grand nombre d'inscriptions, nous prévoyons combler ces 500 places dans la semaine qui vient. Toute personne désireuse de faire partie de ce groupe particulier doit obligatoirement s'inscrire par la poste. Pour tout renseignement, appeler Explo Tour, 691-4731.

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
Membre du fonds canadien de la protection des épargnants

STEVE MORAN
514-370-3312
1-800-361-8838

47 Jacques Cartier, Valleyfield Qc J6T 4P9
Service, rendements supérieurs.
Investissement garanti.

La Société canadienne des postes prête à combler son déficit par une hausse des tarifs postaux

Une fois de plus, la Société canadienne des postes va coûter plus cher aux contribuables, aux entreprises et au gouvernement fédéral.

En effet, la Société canadienne des postes s'apprête à augmenter le prix des timbres et devrait bientôt nous faire savoir qu'envoyer une lettre au Canada coûtera 0,45\$. En même temps, elle annoncera encore un déficit important pour 1994-1995.

On s'attend en effet à un déficit estimé à près de cent millions de dollars. Selon la Société canadienne des postes, ce déficit s'explique du fait qu'on ne l'a pas autorisée à augmenter ses tarifs tel qu'elle l'avait demandé en octobre 1994, et c'est ce qui a entraîné une perte de 1 million de dollars par semaine.

Pour éviter toute polémique, l'augmentation des frais de postes de même que le déficit ne seront annoncés aux Communes qu'à la fin du mois de juin, lorsque le Parlement siégera pour la dernière fois, le vendredi 23, avant d'ajourner pour l'été.

À la fin du mois de mai dernier, une coalition constituée de représentants de quotidiens, d'hebdomadaires, de messageries et de sociétés indépendantes a sommé le gouvernement fédéral de réagir et de mettre de l'ordre à la Société canadienne des postes.

La Coalition pour la responsabilisation de la Société canadienne des postes (CRSCP) demande instamment au gouvernement fédéral de revoir le mandat et la mission de la Société.

Tant les contribuables que les gens d'affaires et le gouvernement doivent clairement savoir quel est le rôle de la poste au Canada. Si la coalition est prête à admettre que la Société canadienne des postes a effectivement un rôle à jouer dans la livraison du courrier, en revanche, elle remet sérieusement en question l'implication de la Société dans des activités commerciales déficitaires qui sont déjà assurées efficacement par le secteur privé, telle la distribution de circulaires.

Les pertes encourues doivent être couvertes alors par les services postaux qui rapportent. Le résultat est une augmentation des tarifs postaux, et ce sont les consommateurs et les entreprises qui en font les frais.

La Société canadienne des postes devrait faire l'objet d'une enquête indépendante qui démontrerait que les impôts des contribuables ne servent pas en fait à soutenir constamment cette société de la couronne.

Ce n'est pas au contribuable de faire les frais de la gestion irresponsable de la Société canadienne des postes.

VITRERIES PORTES & FENÊTRES

1612 Rte 132, St-Anicet • 264-6853
prop. Claude Latrelle

Vaste choix de portes et fenêtres à prix très compétitifs. Pour vos petits ou gros projets, nous avons ce qu'il vous faut!

FENÊTRES CHARRON

SPECIAL OU MEILLEUR ACHAT

COLTÈS 1995 2 portes

À UN PRIX EXTRAORDINAIRE
4 SEULEMENT EN INVENTAIRE

C.J. KYLE LTÉE

VENTE • PIÈCES • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUÉ.
TÉL.: 264-5321

La Source culturelle

Un spectacle bénéfique du groupe RMD le 1er juillet

Le groupe RMD donnera un spectacle-bénéfice, le 1er juillet prochain, à 21 heures, au Chalet des loisirs à Lacolle.

Voilà donc un autre exemple que ce groupe possède un certain amour pour les enfants, puisqu'il a participé récemment au Téléthon annuel d'Opération Enfant-Soleil.

Il s'agit donc de Robert Dethier, Misko Cvopa et Denis Béland. Celui-ci est originaire de Lacolle.

Ce qu'il faut dire au point de départ, les trois membres sont des chanteurs, auteurs et compositeurs. Robert est le batteur, Misko le guitariste et Denis le bassiste. Et la réalité de RMD est de miser sur les trois personnalités du groupe.

Depuis le printemps 1989, le groupe RMD sillonne le Québec. Mais en 1990, c'est le départ avec leur première vraie chanson. Et depuis, à tous les endroits sur leur route, ce groupe remporte un succès éclatant. En 1993, le groupe termine deuxième lors de la finale de l'Empire des Futures Stars.

RMD offre une musique rock avec des mélodies séduisantes. Son premier album offre un éclat de musique et d'harmonies vocales. Allez les entendre, le 1er juillet à Lacolle; le billet est 8,00 \$, et c'est pour une bonne cause.



RMD se compose de Denis Béland (au centre), Robert Dethier et Misko Cvopa.

La Source humanitaire

Quatre jeunes iront en Nouvelle-Écosse

La Fondation Tim Horton permettra à quatre jeunes de la région du Suroit de participer du 22 au 31 août au camp Tim Horton pour les enfants à Tagamagouche en Nouvelle-Écosse.

Denis Hallé, propriétaire des établissements Tim Horton de Valleyfield, et la Fondation Tim Horton.



Sur la photo, les quatre jeunes choisis, Hélène Brosseau, Eli Béchard-Guérin, Khrystel Chenail et Stéphane Plante, posent fièrement avec Marcel Lecompte et Denis Hallé.

Les jeunes choisis dans la région sont: Hélène Brosseau, 10 ans, de Sainte-Agnès-de-Dundee; Khrystel Chenail, 9 ans, de Valleyfield; Eli Béchard-Guérin, 8 ans, de Valleyfield; et Stéphane Plante, 9 ans, de Grande-Île.

Rappelons ici que la Fondation Tim Horton pour les enfants est un organisme sans but lucratif dont l'engagement est d'offrir un environnement de camp de vacances à des jeunes de communautés locales. Ainsi, ces jeunes peuvent participer à un séjour de dix jours dans l'un des camps de vacances de la Fondation Tim Horton. En plus du camp en Nouvelle-Écosse, on retrouve un à Parry Sound en Ontario, à Kanaaskis Country en Alberta et le Camp des Voyageurs de Quyon au Québec.

Marcel Lecompte, directeur de l'association Grands Frères Grandes Sœurs, a expliqué que les propriétaires des établissements Tim Horton du secteur de Valleyfield collaborent à la sélection des jeunes avec des organismes tels que les Grands Frères Grandes Sœurs. "Ils choisissent des jeunes qui viennent de familles monoparentales dans le groupe d'âge de sept à onze ans", explique-t-il.

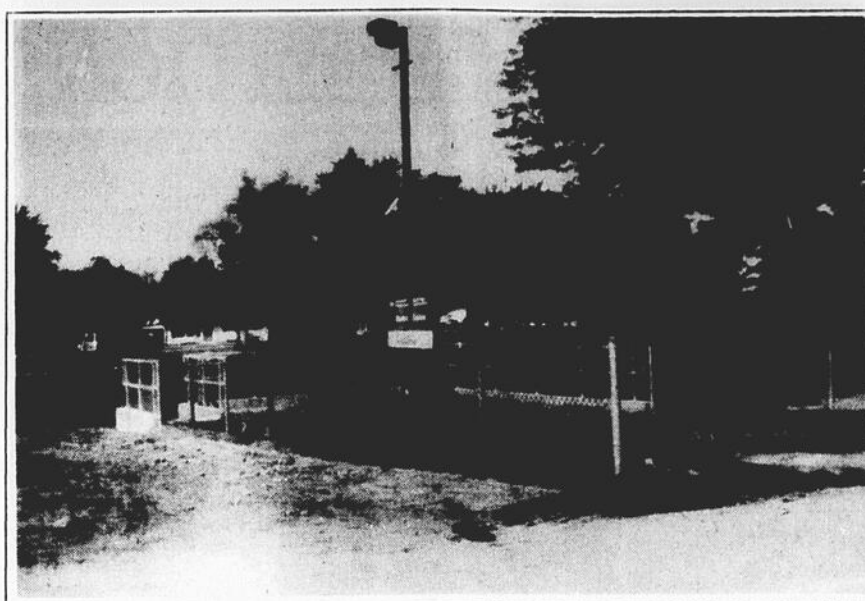
La contribution de la Fondation Tim Horton se veut exemplaire. En effet, la Fondation couvre tous les frais pour chaque jeune qu'elle décide d'envoyer à un de ses quatre camps de vacances. Ces frais incluent le transport, la nourriture et l'hébergement.

"Au camp de vacances, les jeunes sont encadrés par un personnel expérimenté et profitent d'excellentes installations et d'un programme d'activités enthousiasmantes et diversifiées", explique Marcel Lecompte.

En terminant, Marcel Lecompte a tenu à remercier

La Source gouvernementale

Dundee



Récemment, des travaux de réfection ont été réalisés sur le quai fédéral à proximité du bureau de douane de Dundee. Le député fédéral Laurent Lavigne s'est rendu visiter les travaux. Il était en compagnie de Jean-Charles Poirier, des Entreprises Excavation et Béton Charly Ltée, de Paul-Maurice Patenaude, maire de Dundee et préfet du Haut-Saint-Laurent, ainsi qu'un travailleur du chantier.

La Source culturelle

Lacolle

Le député Lavigne voit deux camps clairement identifiés

Lucien Bouchard, Jacques Parizeau et Mario Dumont. Cette entente, rappelés-le, porte sur un projet de partenariat économique entre un Québec souverain et le Canada.

"La signature de cette entente confirme qu'il a maintenant deux camps clairement identifiés au Québec. C'est ainsi que le député Laurent Lavigne a voulu commenter la signature à Québec de l'entente entre

egal aux autres peuples du monde". De plus, le député du Bloc Québécois a rappelé que la population du Québec s'est exprimée à maintes occasions sur ce genre de proposition de partenariat. Ainsi, il croit que le plus de monde pourra se rassembler derrière une position claire, moderne et ouverte.

Répondre avec le fédéralisme de statu quo, c'est précisément ce que le projet commun du Bloc Québécois, du Parti Québécois et de l'Action Démocratique fera réaliser à la population. Ceci se veut idéal à la volonté d'autonomie du peuple québécois.

La Source environnementale

Une amende de 2000\$

Étienne L'Écuyer a du acquiescer ce montant après avoir reconnu sa culpabilité à la suite d'une poursuite pénale intentée contre lui en vertu du Règlement sur la prévention de la pollution des eaux par les établissements de production animale.

Il appert que, le 23 mars 1994, en procédant à un épandage de fumier sur un sol enneigé, Étienne L'Écuyer a déposé ou permis le dépôt dans l'environnement d'un contaminant dont la présence est prohibée par l'article 17 du règlement.

U-PIC

FRAISES

Ligne ouverte sur les fraises: 264-2431
Ouvert 7 jours par semaine, de 8h00 à 20h00

SANS PESTICIDE
Apportez vos contenants, ou nous vous en fournissons
Cueiliez vous-même ou fraises déjà récoltées

Valmont

1919, GORE ROAD
HUNTINGDON, QUÉBEC
264-2431

«LE GRAND MARCHÉ»

Ca n'arrive qu'une fois l'an!

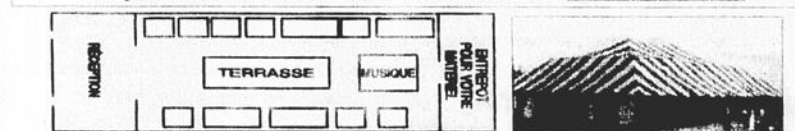
Profitez-en! 3,000 touristes de tout le Québec et 500 bénévoles heureux!

Exposez, informez et vendez vos produits sur place:

- | | | | |
|------------------------------|------------------|---|------------------------|
| Produits de la ferme | Confiture | Vin | Produits de l'étable |
| | Compote | Tarte | Boulangerie |
| Produits végétaux | Accessoires | | Vente de vin de saison |
| Produits touristiques | Camping | Site touristique | |
| | Restaurant | Proposez un escompte pour le souper du retour | |
| | Festival | Fêtes foraines - Carnaval | |
| | Auberge | B & B - Hotel - Motel | |
| Activités plein air | Club de golf | Pourvoir | |
| | Club de pêche | Marina | |
| Produits variés | Boutique cadeaux | Cabane à sucre | |
| Intervenants | ATR | OTS | Ville & Municipalités |
| | Clubs sociaux | | Bureau touristique |

De 14h à 18h le Dimanche 10 Septembre 1995
Sur le terrain de la polyvalente à Huntingdon - Bois Arthur-Pigeon au retour des randonneurs - sous le grand chapiteau de 60' x 250' (20m x 80m)

Espace de 10' x 10' - (3m x 3m) 100\$ / 10' x 20' - (3m x 6m) 175\$
Comprend: 1 table de 3' x 6' - (90cm x 1,8m) - 2 chaises + VOTRE AFFICHE



RÉSERVEZ AVANT LE 15 JUILLET 1995

Explo Tour 1013, Saint-Joseph, apt. #4, Mercier, Qc. - Tél.: 691-4731 - Fax: 691-8401

«LE GRAND MARCHÉ» l'IVIP 95 le 10 septembre de 14h à 18h

Nom: _____

Compagnie: _____

Adresse: _____

C.P. _____

Tél. (Bur) _____ (Res.) _____

Type de produit: _____

Je réserve: 10' x 10' à 100\$/ch

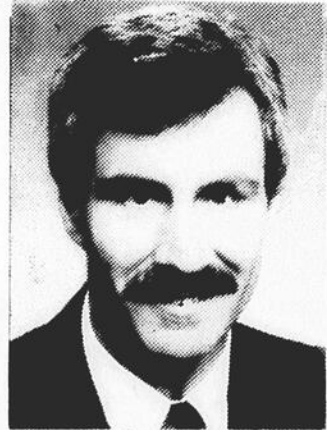
10' x 20' à 175\$/ch

Total (taxes incl.): \$ _____

Co-joindre 50% du montant en dépôt payé par chèque à EXPLO TOUR

Solde dû le 1er septembre 1995

Signature: _____



ANDRÉ CHENAÏL
DÉPUTÉ DE
BEAUHARNOIS-HUNTINGDON

JOYEUSE Fête du Canada



Ensemble, notre profond enracinement, nous guidera sur le long chemin qui nous a amené jusqu'à aujourd'hui.

Hôtel du Parlement
Québec (Québec)
(418) 644-5992
46, rue Ellice, Beauharnois (Québec)
Tél.: (514) 429-4695
1-800-363-5108

SENSATION GARANTIE

Une montagne russe unique en son genre puisque les passagers affrontent DEBOUT tous les caprices du Cobra!



Descente vertigineuse, virages serrés et boucle de 360°: LE COBRA garantit une sensation forte à chaque seconde!

LaRonde
L'expérience totale

Présentez ce coupon et obtenez un rabais d'une valeur de

3

sur le prix régulier d'un passe-partout (12 ans et plus) pour une journée à La Ronde.

Valable durant la saison 1995. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre offre promotionnelle. *Le présent coupon comprend les taxes applicables.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX
872-6222 1 800 361-7178

La Source locale

Ormstown

Barney à la Garderie

Ormstown - Récemment, un invité de marque a fait une visite à la Garderie Abracadabra à Ormstown.

En effet, Barney le dinosaure est venu rendre visite aux jeunes enfants. Il faut comprendre que tout le monde était très excité, autant les enfants, les parents et les employés.

Avec Barney, tout le monde a chanté, et dansé. Et pendant un moment, tout le monde a crié aux dinosaures.

Belarus...

Équipement agricole pratique et terre à terre

L'ÉCONOME: "5150" 17965\$

4 ROUES MOTRICES CABINE F.O.B. TORONTO
Transport et préparation en sus

Plus de 20 tracteurs vendus chez Les Équipements Lazure et Riendeau Inc. depuis seulement SEPTEMBRE 1994 POURQUOI?

- Excellent rapport qualité/prix
- Service et pièces assurés

À UN PRIX QUI ÉCRASE LA COMPÉTITION

OUI! Passez les voir chez votre concessionnaire Belarus

LES ÉQUIPEMENTS LAZURE et RIEDEAU INC. BELARUS

HUNTINGDON 264-5198 STE-MARTINE 427-3612 ST-CLET 456-3331

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ **264-5364**

À VENDRE
FOIN à vous baler sur voiture. 80 % mil, 20 % trefle; piscine creusée 16x34, tout équipé, en bonne condition. Tél.: 829-3195. (Z)

BUREAU en chêne solide, 34"x60", \$150; laveuse \$90; table de salon en verre et chrome et 2 tables d'appoint, \$150/ensemble; 4 chaises en érable; 2 poêles; TV couleur; rideaux ballon. Tél.: 829-3962. (Z)

PROPRIÉTÉ À VENDRE
TERRAIN, 34,500 pi. car., sur Timber Drive, Parc Davignon. Prix à discuter. Tél.: 1-514-637-7507. (A-1)

HUNTINGDON, cottage style Victorien, entièrement rénové, plomberie et électricité refaite, 5 c. à c., salon, salle à dîner, 2 salles de bain, salle de lavage. Tél.: 264-9563. (B-1)

ÉQUIPEMENT de bureau. Tél.: 829-2362. (Z)

À LOUER
5 1/2, région de Howick, disponible immédiatement. Tél.: 247-3161. (A-1)

ST-ANTOINE ABBE, 4 1/2, 2 1/2, stationnement, protection incendie, insonorisé, espace rangement intérieur. Tél de préférence après 18h au 827-2374. (Z)

6 1/2, disponible 1 juillet. Tél.: 264-5922. (Z)

À LOUER
LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tél.: 829-2362. (Z)

TRAVAIL DEMANDÉ
ÉTUDIANTE disponible pour garder vos enfant à la maison. Jour ou soir. Geneviève 829-3237. (Z)

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON

• CONTRACTEUR GÉNÉRAL
• RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
• RÉNOVATION • PRODUITS EN CIMENT
• TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE

Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

CONSTRUCTION JEAN THEORET Inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Résidentiel - commercial - industriel
Rénovations ou réparations générales

SPECIALITÉ:
Vieilles maisons remises à neuf

Tél.: 264-2501 • ST-ANICET

3050 CHEMIN DES LEMIEUX
FRANKLIN, QUÉBEC

RÉNOVATION INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR

- Plus de 30 ans d'expérience -

Planchers de bois franc • Isolation
Toitures de bardeaux • patios • garages
portes/fenêtres • réparation de gyproc

ESTIMATION GRATUITE

Jérémi Rémillard • 826-4652

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérent à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

les fiancés homopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
862 rue Châteauguay
HUNTINGDON
Tél.: 264-5336

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs géomètres
Associés des greffes de
A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
S7 4R3
TÉL. (514) 373-5021
FAX (514) 373-9429

AUSI BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)
Tous les jours p.m.
Les autres jours sur
rendez-vous

Me Mario Montpéit
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérent à l'aide juridique
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél/Fax: 1-514-825-2490

À LOUER
TÉL.: 264-5364

DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Jean-Michel Daoust

ouvert 5 jours et 2 soirs
(mar. et merc.)

264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

ENCAN IMMOBILIER

Bungalow de briques de qualité, 3 c.a.c., foyer de pierre des champs, garage attaché, et beaucoup plus. Location centrale.

SAMEDI LE 1 JUILLET 10H00
Visites des lieux
Dimanche le 18 juin de 15h00 à 16h00
Jeudi le 29 juin de 19h00 à 20h00
28 George St. ORMSTOWN

Peter Dagg
Agent immobilier affilié
Sans frais
1-800-264-8297
Tél.: (514) 264-8297
Fax: (514) 264-6649

G. & W. Watson
Graham 264-6555
Auction Service d'encan

Membre du réseau de clientèle dirigée de ROYAL LEPAGE

ENCAN IMMOBILIER

Bungalow de briques de qualité, 3 c.a.c., foyer de pierre des champs, garage attaché, et beaucoup plus. Location centrale.

VENDREDI LE 30 JUIN 19H00
Visites des lieux
Dimanche le 18 juin de 13h00 à 14h00
Mercredi le 28 juin de 19h00 à 20h00
105 RIDGE RD. ATHELSTAN
PILIER ET POUTRE ORIGINAL

Projet de restauration sur une demi-acre comprenant garage double et écurie. Située au milieu d'un village tranquille; à deux pas du magasin, bureau de poste. Ne pas rater cette occasion exceptionnelle.

Peter Dagg
Agent immobilier affilié
Sans frais
1-800-264-8297
Tél.: (514) 264-8297
Fax: (514) 264-6649

G. & W. Watson
Graham 264-6555
Auction Service d'encan

Membre du réseau de clientèle dirigée de ROYAL LEPAGE

maine. Pour information, Lise (514) 246-2496. (A-1)

SERVICES

SERVICE D'ARBRES expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 ou 264-0254. (03)

COUVREUR
Bardeaux D'asphalte, ferblantier couvreur. Estimation gratuite. Tél.: Couvreur L. LeGER 264-9204 (Z)

LE TAPIS MAGIQUE

Nettoyage de tapis **20¢** le pied carré
CANAPÉ OU 2 FAUTEUILS **\$4900**

NOUVEAU Service de peinture Estimation gratuite
Demandez Pierre-Paul
371-7548
429-6852

VENTE DE GARAGE
1er et 2 juillet
Pluie ou beau temps
2997 Lower Concession, Ormstown
entre 9h00 et 17h00

VENTE DE GARAGE
1 juillet 9h30
53 Lambton, Howick
(arrière de Mundy Coiffure)
Articles pour maison, articles de maternité, chaise, etc.

SUPER VENTE DE GARAGE
30 juin, 1-2 juillet
194 Rang 5 St-Stanislas
Antiquités, etc., e.c.

VENTE DE GARAGE
820 Route 132 St-Anicet
1er et 2 juillet
Articles divers

VENTE DE GARAGE
Samedi 1 juillet
Route 201
Entre Rang Dumas et Rang 4
Si pluie remis au 2 juillet

SOCIAL AUX FRAISES
Dimanche 2 juillet
10h00 à 14h00
Salle Paroissiale St-Joseph
Rue York
Organisé par C.W.L.

EXPOSITION CANINE

VEenez VOIR!
PLUS DE **500** CHIENS

30 JUIN ET 1-2-3 JUILLET

Le Cercle Chenil de la Vallée de Châteauguay
EXTÉRIEUR D'EXPOSITION D'ORMSTOWN
PRIX D'ENTRÉE
Adultes: 3\$
Enfants (5-12 ans): 2\$
L'Age d'Or: 2\$

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK

DEMANDE DE SOUMISSION POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS D'HIVER

La présente Corporation demande des soumissions pour l'item mentionné ci-dessus.

Toute personne intéressée peut se procurer les plans et devis requis au bureau de la Municipalité aux jours et heures suivants, soit du lundi au jeudi, de 13h00 à 16h00, à l'adresse suivante; 481, route 203, Havelock.

Les formulaires de soumission devront être remis au bureau de la Municipalité, à l'adresse ci-haut mentionnée, au plus tard le 11 juillet 1995 à 14h00.

Les soumissions seront ouvertes le 11 juillet 1995 à 14h10. Elles seront prises en considération lors d'une session de conseil municipal qui se tiendra le 7 août 1995, à 20h00, à l'adresse ci-haut mentionnée.

Donné à Havelock, ce 28 juin 1995.

Linda Hébert
Secrétaire-trésorière

APPEL D'OFFRES

Les Centres du Haut St-Laurent (CHSLD) demandent des soumissions pour le remplacement de fenêtres à son établissement du 65, rue Hector à Ormstown.

Les documents contractuels pourront être obtenus, moyennant un chèque visé non remboursable de 50.00\$ émis à l'ordre de l'architecte, au:

Les Architectes Massicotte et Dignard
223, rue Victoria
Valleyfield (Québec)
J6T 1A8
Tél.: (514) 377-5665

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de cinq mille cinq cents dollars (5 500.00\$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de cinq mille cinq cents dollars (5 500.00\$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de cinq mille cinq cents dollars (5 500.00\$).

Les soumissions seront reçues aux Centres du Haut St-Laurent (CHSLD), 18 rue Fabrique à Valleyfield, le 12 juillet 1995 à 14h00, heure locale en vigueur pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la région où les travaux doivent être exécutés et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction. (Région 016: Montérégie).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Claude-Yves de Repentigny
Directeur général

Les Usines Huntingdon (Canada) Ltée
Huntingdon Mills (Canada) Ltd.

Une usine de tricot située à Huntingdon est à la recherche de personnes bilingues pour combler les postes suivants:

PRÉPOSÉ(E) À LA FACTURATION
(dossier #120)

Cette personne effectuera différentes fonctions reliées à la facturation telles les bons de commande, les notes de crédit, les commissions aux vendeurs et le service à la clientèle. Elle devra être autonome, organisée et travailler avec précision. Doit posséder un diplôme de secondaire V.

COMMIS DE BUREAU (2 POSTES)
(dossier #140)

Ces deux personnes effectueront diverses fonctions telles l'entrée de données, le classement et autres tâches cléricales. Elles devront posséder un diplôme de secondaire V et avoir des aptitudes en informatique (Word, Excel).

S.V.P. Faites parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le titre du poste convoité au:

DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
LES USINES HUNTINGDON (CANADA) LTÉE
72, DALHOUSIE
C.P. 520
HUNTINGDON, QUÉBEC
J0S 1H0
fax: 514-264-6921

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT ST-LAURENT
MUNICIPALITÉ DE HINCHINBROOKE

AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES

OBJET: POSE D'UN REVÊTEMENT BITUMINEUX SUR UNE PARTIE DES CHEMINS DANS LA MUNICIPALITÉ

La Municipalité de Hinchinbrooke, propriétaire, demande des soumissions pour la pose d'un revêtement bitumineux sur approximativement 10 km. dans la municipalité.

Les devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du jeudi le 29 juin 1995 entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi, au prix de 25\$, comptant et non-remboursable, à l'hôtel de Ville, 1056 chemin Brook Hinchinbrooke. Tél. 514-264-5353.

Les soumissions (l'original et une (1) copie dans des enveloppes cachetées au sous-jugé) seront reçues au secrétariat municipal de Hinchinbrooke jusqu'à 15h00 le lundi 10 juillet 1995 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues et n'encourra aucun frais vis à vis les soumissionnaires du fait qu'il ont répondu au présent appel d'offres.

Donné à Hinchinbrooke, ce vingt-septième (27) jour de juin 1995.

Kevin Neal
Secrétaire-trésorier

OFFRE D'EMPLOI

Vendeurs de machinerie agricoles demandés avec expérience

Tél.: 1-(514)-245-3565

VOUS AVEZ DU MAÏS À CULTIVER?

Appelez Brian
825-2604

SERVICE COMPLET POUR PIANO

ARON BOUSSEL
PATRICK MEIGS BOUSSEL
ACCORDÉON, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

KIT DE MAISON

#201, 26x36, 2 chambres \$16,495
#202, 26x42, 3 chambres, \$18,525
#203, 26x42, 3 chambres \$20,870
#203A, 26x60, 3 chambres et garage \$25,400
#204, 26x42, 3 chambres \$21,350
#205, 26x50, 3 chambres, \$22,450
#206, 26x60, 2 chambres et garage \$29,195
#207, 30x60, 3 chambres et garage \$31,160
#208, 32x58, 5 chambres 2 étages et garage \$46,890
#209, 24x30, kit garage \$6,850
#210, 26x44, 2 chambres \$21,810
#211, 30x66, 2 chambres et garage \$27,540
#212A, 35x40'5", 2 chambres \$26,995

Note: charpente 2x6, isolation 6" et 8", recouvrement de cingle, fenêtres et portes, etc...

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 1-800-561-0618 ou 514-264-5533

D.N. RACINE INC.
2899 Chemin de la Rivière Athelstan, P.Q., J0S 1A0

La So...
Montérégie...
Hub...
la R...
texte de C...
Longueuil...
culait depu...
temps dans...
est mainten...
effet, Huber...
quitté son p...
teur général...
régionale de...
des services...
Montérégie...
À ce poste...
Hubert Gauth...
récemment à...
piéd les princ...
lignes de la r...
santé et des...
aux au sein de...
la Montérégie...
santé et bien...
lancé par M...
le cadre du...
gique 1995-1...
formation du...
térégie...
Hubert G...
tenant âgé d...
accepté un p...
ministre adj...
tions profess...
sein du mir...
Santé et des...
aux du Québ...
La S...
Howick
Trui...
texte de C...
Howick
prochain, l'...
l'ensemen...
ites brunes...
Châteaugua...
Cette bor...
été annoncée...
sier, présiden...
tion chas...
Baubazards...
Si vous...
ATTRA...
LUNDI AU...
MARDI: 5...
MERCREDI...
JEUDI: 50...
Surv...
no...
47...
Un...
1...
M...
d...
à...
à...
P...
Su...
191

La Source humaine

Montréal

Hubert Gauthier quitte la Régie régionale

texte de Cyril Alary
Longueuil - Ce qui circulait depuis quelque temps dans les couloirs est maintenant officiel. En effet, Hubert Gauthier a quitté son poste de directeur général de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie.



Hubert Gauthier quitte la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

À ce poste depuis 1987, Hubert Gauthier a travaillé récemment à mettre sur pied les principales grandes lignes de la réforme de la santé et des services sociaux au sein de la région de la Montérégie. Le "virage santé et bien-être" a été lancé par M. Gauthier dans le cadre du Plan stratégique 1995-1006 de transformation du système montréalais.

Hubert Gauthier, maintenant âgé de 47 ans, a accepté un poste de sous-ministre adjoint des relations professionnelles au sein du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec.

Le démissionnaire a fait sa marque au sein de la Régie régionale, puisqu'il a été en poste lors du défunt Conseil régional, au début de la grande décentralisation des pouvoirs au sein du gouvernement du Québec.

Lors de son passage à la Régie régionale, Hubert Gauthier a voulu apporter

une vision nouvelle laquelle met à l'emphase sur une solidarité et une meilleure concertation des efforts de coopération au niveau de la région administrative.

Mais, un aspect demeure fort important: Hubert Gauthier quitte la Régie régionale quelque temps seulement après que le virage souhaité doit entamer. Sur ce, l'ex-directeur général exprime un souhait quant à la possibilité de la Montérégie à maintenir cette nouvelle ligne de conduite, tout en se dotant de son propre style.

Le conseil d'administration de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie déclinera tout le processus d'engagement d'un nouveau directeur général.

Pendant ce temps, Gratien Audet a été désigné par le conseil de la Régie à titre de directeur général par intérim.

La Source agricole

Saint-Jean/Valleyfield



Pour marquer la Fête Nationale, une randonnée en bicyclette s'est déroulée dans les rues du village de Saint-Antoine-Abbé.

La Source communautaire

Sud-Ouest

L'association célèbre le 25e de la FADOQ

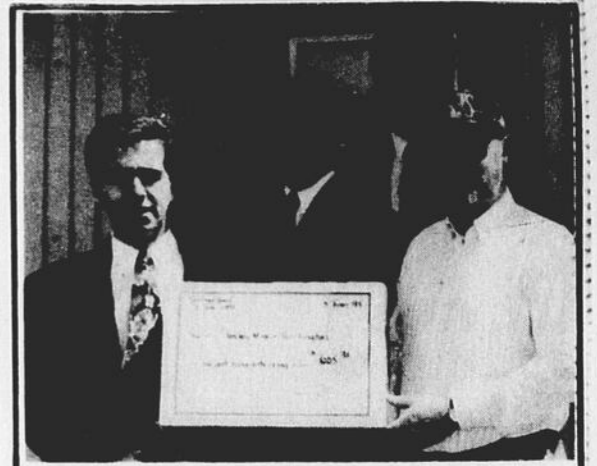
Châteauguay - Dans le but de souligner le 25e anniversaire de la FADOQ et aussi les 25 ans d'existence du Club Age d'Or Saint-Joachim de Châteauguay, l'Association régionale de l'Age d'Or Sud-Ouest organise une journée champêtre.

Cette journée champêtre aura lieu le 5 juillet 1995 à Châteauguay à l'arrière du Centre culturel au 15 de la rue Maple.

Pour cette occasion, tous les aînés de la région sont

conviés. Au programme, il y aura des jeux extérieurs ou intérieurs selon la température. Vers les 17 heures 30, un souper style buffet chaud et froid sera servi à l'intérieur de l'aréna Guy-Scott sur la rue Maple. Le tout sera suivi d'une soirée de danse en ligne et sociale.

Il y aura de nombreux prix de présence et de prix pour les gagnants des compétitions. Pour de plus amples informations, communiquez avec Roch Montcalm au 371-8271.



Le 21 mai dernier se tenait, au Club de Golf St-Anicet, le premier tournoi de golf au profit de l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon organisé par la firme Crête et Pilon C.G.A. avec l'aide de Shelley Smythe. Sur la photo on reconnaît Marco Pilon, Jean-Luc Crête, Denis Legault, Marc-André Laurendeau ainsi que Bob Burton recevant un chèque au montant de \$655.75.

La Source environnementale

Howick

Truites brunes ensemencées

texte de Cyril Alary
Howick - Le 29 juin prochain, l'on procédera à l'ensemencement de truites brunes dans la rivière Châteauguay.

Cette bonne nouvelle a été annoncée par Yves Messier, président de l'Association chasse et pêche Les Balbuzards.

En effet, il s'agit de 6 000 truites brunes de 8 à 12 pouces. Les ensemencements se feront dans la rivière à la hauteur de Howick, Mercier et Sainte-Martine.

Cette belle activité a été rendue possible grâce à l'obtention d'un projet du ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec.

Celui-ci a octroyé un montant de quelque 6 000 \$ alors que l'Association a dû déboursier un montant de 2 000 \$.

Ce projet a été mis sur pied par l'Association afin de valoriser l'environnement du secteur et d'encourager les amateurs de pêche de la région.

L'ÉCOLE EST FINIE...

Conduisez Prudemment!

L'ÉTÉ, LA PLUS BELLE SAISON POUR LES ÉCOLIERS EN VACANCES!
Fiers et joyeux de pouvoir jouer à leur goût, ils manquent par contre d'un peu de prudence. Il est donc demandé que chaque automobiliste redouble de vigilance afin d'éviter une tragédie. Avec un peu de prudence de notre part ils pourront grandir et devenir des adultes responsables comme vous!
L'école est finie... Conduisons prudemment!

BAR CAFÉ AU TRIOLET

Jam/Soirée amateur - Vendredi le 30 juin
Si vous avez du talent, apportez votre instrument et rejoignez vos amis pour une Soirée Jam. Bienvenue aux musiciens amateurs et chansonniers!

ATTRACTIONS SPÉCIALES AU NOUVEAU BAR CAFÉ AU TRIOLET

LUNDI AU VENDREDI - HAPPY HOUR - 5:00 à 7:00 pour l'été
MARDI - SOIRÉE CEASAR - 2.75\$ chaque bloody ceasar toute la soirée
MERCREDI - SOIRÉE SHOOTER - prix spéciaux sur les shooters toute la soirée
JEUDI - SOIRÉE DES DAMES - 12\$ prix sur une boisson spécifique et bière pour 2.00\$

Surveillez, pour d'autres attractions, au nouveau BAR CAFÉ AU TRIOLET

47 LAMBTON, ORMSTOWN
829-4367

Une offre comme seul un ami peut faire!
12 versements de 121,08\$

0% INTÉRÊT*

COLUMBIA
Des gens de service!

LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.
• VENTE • SERVICE • PIÈCES
1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

MODÈLE 135H451F-597 12HP, 38 PO	
PRIX	1500,00\$
TPS	105,00\$
TVQ	104,33\$
SOUS-TOTAL	1709,33\$
MOINS ACCOMPTE	256,40\$
TOTAL	1452,93\$
Payable en 12 versements de 121,08\$	

* Sur approbation de crédit. Avec acompte de 256,40\$. Valable jusqu'au 1er juillet 95 ou jusqu'à épuisement des "stocks"

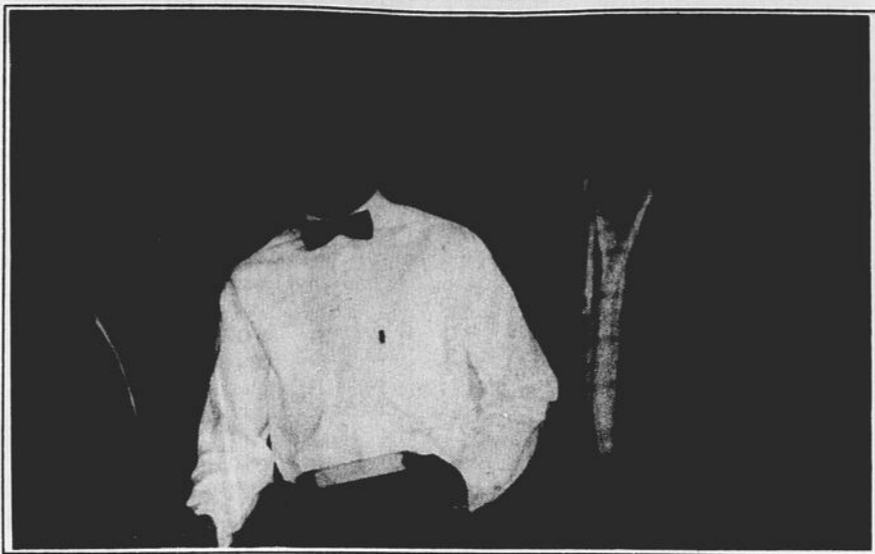
<p>ENDERLE POMMES ENDERLE INC.</p> <p>514 Fisher, Hemmingford Tél.: 247-2463 Fax: 247-2482 EMBALLERS & GROSSISTES... IMPORTATEURS & EXPORTATEURS</p>	<p>VIDEO BEK</p> <p>TÉL.: 264-6710 142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON FILMS, NINTENDO, SEGA, VCR et CAMÉRAS RÉPARATIONS AUDIO/VIDÉO</p>	<p>JEAN-FRANÇOIS HOLLARD DENTUROLOGISTE 264-3776 158 Chateauguay, Huntingdon</p>	<p>Groupe La Mutuelle</p> <p>L. Arthur (Art) Rankin 960, Route 138 Huntingdon, Quebec Tel.: 264-3429 Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Invesco</p>
<p>AUTOBUS HUNTINGDON</p> <p>DIANE et YVES QUENNEVILLE, propriétaires TÉL.: 264-5494 99, rue LAKE, HUNTINGDON</p>	<p>LEBLANC PATATES</p> <p>HOT DOGS HAMBURGERS PATATES FRITES HUNTINGDON 264-2577</p>	<p>Ross Hawkins Inc. HEMMINGFORD, QUEBEC MICHAEL HAWKINS, prés. BUR.: 247-2781 247-3257 RÉS.: 247-3269</p>	<p>CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON 264-6101</p>
<p>IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE inc.</p> <p>TÉL.: 264-2909 1 Bouchette, Huntingdon</p>	<p>Autobus Roland Leduc Inc. TRANSPORT SCOLAIRE VOYAGES SPÉCIAUX Céline P. Leduc, Prop. 16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUÉ. J0S 1H0 Tél.: 264-2166</p>	<p>G.J. KYLE LTÉE DÉPOSITAIRE CHRYSLER TÉL.: 264-5321 147 Chateauguay, Huntingdon</p>	<p>SOURCE TÉL.: 264-5364</p>
<p>GORDON FERRY</p> <p>PRODUITS ESSO 264-5161 HUNTINGDON</p>	<p>La Commission Scolaire de Huntingdon</p> <p>NORMAND DEMEULE, Président 64 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON TÉL.: 264-6191</p>	<p>Yves Léveillé Directeur général Caisse populaire Ormstown 12, rue Bridge Ormstown (Québec) J0S 1K0 (514) 829-2318</p>	<p>GARAGE CLINTON WELBURN INC. PRODUITS SUNOCO ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES REMORQUAGE 24 HRES MÉCANIQUE GÉNÉRALE TÉL.: JOUR: 264-3624 • SOIR: 264-3141 2210 CHEMIN RIDGE HUNTINGDON, QUÉ.</p>
<p>GÉRALD MARLEAU & FILS</p> <p>ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN résidentiel • commercial • industriel ESTIMATION GRATUITE TÉL.: 373-0238 ST-STANISLAS</p>	<p>CRÊTE & PILON, C.G.A.</p> <p>JEAN-LUC CRÊTE B.S.C., C.G.A. MARCO PILON B.A.A., C.G.A. 107, Lake St., Huntingdon tel.: 264-6907 • 264-9545 • Fax: 264-3847</p>	<p>Michel Beaudin Directeur Caisse Populaire Desjardins de Huntingdon 8 Prince Huntingdon Tél.: 264-5371</p>	<p>Compliments d'un Ami</p>

La Source scolaire

Huntingdon



Marie-Claude Montcalm, l'athlète féminine de l'année, a été très heureuse de recevoir sa bourse des mains de Muguette Rémillard. Bernard Daigneault assiste au tout.



En présence de Bernard Daigneault, Muguette Rémillard a remis la bourse à Jonathan Émond, proclamé athlète masculin de l'année.

La Soirée d'honneur proclame les athlètes de l'année

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le domaine sportif doit faire partie intégrante de la vie étudiante au sein de toute institution scolaire. Cette année, la Soirée d'honneur a renoué avec la tra-

dition en soulignant les performances sportives de certains élèves à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

Lors de la Soirée d'honneur, les athlètes de l'année ont été honorés. D'abord,

l'athlète féminine de l'année a été proclamée. Ainsi, Marie-Claude Montcalm s'est méritée une bourse de 125 \$, don du Club optimiste de Huntingdon. Jonathan Émond a été proclamé l'athlète masculin

de l'année, se méritant lui aussi une bourse de 125 \$ du Club optimiste de Huntingdon.

Ensuite, il ne faut pas oublier la relève. Ainsi, Josée Mondou s'est méritée le titre de l'athlète de la relève. Elle a reçu une bourse de 100 \$, don de la Fondation Sylvie Chartrand.

Les autres élèves dont les efforts sportifs ont été soulignés sont les suivants:

René Beauvais Jr, soccer 1er cycle, bourse de 50 \$ de la Fondation Arthur-Pigeon;

Nicolas Racine, soccer 2e cycle, bourse de 50 \$ de la Fondation Arthur-Pigeon;

Josée Mondou, rugby fille, bourse de 50 \$ du Club optimiste de Saint-Louis-de-Gonzague;

Jocelyn Billette, rugby garçon, bourse de 50 \$ de la Caisse populaire de Saint-Louis-de-Gonzague;

Martine Laberge, bal-

lon sur glace, bourse de 50 \$ de la Fondation Arthur-Pigeon;

Julien Galipeau, haltérophilie, bourse de 50 \$ de la Caisse populaire de Sainte-Barbe;

Karen Hogue, volleyball fille, bourse de 50 \$ de la municipalité de Sainte-Barbe;

Pascal Vaillancourt, volleyball garçon, bourse de 50 \$, don de Rock Trépanier Auto;

Annie Poirier, benjamine, olympiades, une plaque-souvenir;

Josée Mondou, junior, olympiades, une plaque-souvenir;

Lilianne Reeves, juvénile, olympiades, une plaque-souvenir;

Samuel Laberge, cadet, olympiades, une plaque-souvenir;

Nathalie Poirier, cadette, olympiades, une plaque-souvenir;

Patrice Racine, ben-

jamin, olympiades, une plaque-souvenir;

Jocelyn Billette, junior, olympiades, une plaque-souvenir;

Geoffre Laberge, juvénile, olympiades, une plaque-souvenir.

La vie dans une école secondaire dépend de beaucoup des activités sportives offertes aux élèves. Mais leur participation est primordiale. La Soirée d'honneur a été l'occasion de souligner les performances de ces jeunes athlètes en herbe.



Josée Mondou, athlète de la relève, a reçu sa bourse des mains de Louise Brisebois, en présence de Bernard Daigneault.

La Source récréative

Sainte-Barbe

Le tour de la région avec Vélo-Rein

Sainte-Barbe - On le louera jamais assez la beauté, la tranquillité et l'enchantement des sites du Haut-Saint-Laurent. Tantôt le lac Saint-François offre un aspect de vacances avec ses gens qui profitent des rayons de l'été. Tantôt le paysage se camoufle sous une sapinière où la résine embaume l'air. Puis, que dire de la belle partie rurale qui offre à l'oeil les diverses

couleurs de l'éventail des cultures. Des routes où la circulation réduite permet de savourer les paysages, de jouir d'une randonnée calme et paisible. Des villages coquets, petits, à taille humaine, qui offrent aux passants une image puisée dans nos racines. Un vrai coin de pays de chez-nous. C'est pour l'enchantement de la beauté et de l'espace

de cet arrière-pays que la Fondation du rein, section Salaberry-Suroit, a choisi de tenir son Vélo-Rein, le dimanche 6 août. Le départ se fera de la salle communautaire de Sainte-Barbe. Enfourchez vos vélos, amenez la famille. Au retour, une fête champêtre vous attend. Un spaghetti Giorgio à prix modique sera offert. Vous mangerez au son de l'orchestre La

Dernière Espèce. Du plaisir pour tous. Sans compter de nombreux prix dont un superbe vélo. Inscrivez-vous maintenant auprès de la Fondation du

rein au 373-1800, au Bicycle Brisé et partout où l'affiche est visible. Le nombre d'inscriptions est limité, donc faites vite!

La Source gouvernementale

Haut-Saint-Laurent

Un nouveau projet mis de l'avant pour les jeunes

texte de Cyril Alary
Québec - Un tout nouveau projet pour les jeunes vient d'être lancé par Québec, le tout dans le cadre du volet international du Plan d'action jeunesse 1995-1996 du gouvernement du Québec. Les jeunes de la région du Haut-Saint-Laurent pourront profiter de ce projet que Bernard Landry, vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, et Gilles Baril, adjoint parlementaire du premier ministre sur les dossiers Jeunesse et député de Berthier, ont annoncé le lancement. Ce nouveau projet est intitulé Québec sans frontières. L'objectif est de permettre aux jeunes du Haut-Saint-Laurent, tout comme du reste de la province, de mettre

à profit leurs connaissances et d'acquérir une expérience en participant à la préparation et à la réalisation de projets de coopération internationale. Gilles Baril a précisé que les projets dans le cadre de Québec sans frontières appuieront les efforts québécois dans certains pays tels que l'Afrique sud-saharienne, d'Amérique latine et des Caraïbes. Ces projets rejoignent ainsi les priorités du Gouvernement et des organisations non gouvernementales. Comment le tout fonctionnera? D'abord, notons que les projets devront être conçus par des jeunes en association avec les organisa-

tions non gouvernementales. Ils seront d'une durée de huit mois, comportant obligatoirement une période de formation et un stage à l'étranger d'une durée de deux à six mois. Le maître d'oeuvre et le partenaire privilégié dans ce projet sera l'Association québécoise des organismes de coopération internationale, en collaboration avec ses organismes membres. Selon les informations reçues, on estime que quelque 200 jeunes âgés de 18 à 30 ans y participeront. Il s'agit de jeunes sans emploi, prestataires d'aide sociale ou ayant cessé leurs études à temps plein.

LA SOURCE RÉDACTION
Tél.: 264-9419

MEILLEURS VOEUX
À L'OCCASION DE LA PÉRIODE DES FESTIVITÉS DE LA Fête du Canada
CLEYN=TINKER
Huntingdon

SLAUGHTERING SERVICE
WHOLESALE AND RETAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

Faites d'une "balle" deux coups!
Assistez à un match des Expos pour seulement 6 \$ et du même coup, 2 \$ seront versés à la Fondation de la Maison Victor-Gadbois
Organisme privé sans but lucratif, la Fondation de la Maison Victor-Gadbois offre des soins palliatifs à des personnes atteintes de cancer en phase terminale et apporte soutien et amitié à leurs proches.
C'est pourquoi, les Expos et les 153 Caisses Desjardins de la grande Montérégie son fiers d'apporter leur appui à cette généreuse cause en offrant, pour seulement 6 \$, des certificats-cadeaux échangeables contre un billet Expos de la saison régulière 1995. Pour chaque certificat vendu, 2 \$ seront versés à la Fondation.
LA SOURCE
Caisse Desjardins

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

HABITS 129.95 169.95 259.95 299.95 229.95 349.95 2 POUR 1	PANTALONS • 100% Polyester 2/49.95\$ • Poly-laine • Poly-acrylic 2/79.95\$ • Poly-viscose • Poly-coton 2 pour 1 • Coton	LE COIN DU COTON Habits coton ou spencers Un seul prix 99.95\$ Vestons coton 49.95\$ ou 99.95\$ grandeurs 36 à 54 Lot d'habits à 99.95\$
VESTONS 89.95 139.95 169.95 179.95 159.95 199.95 2 POUR 1 GR. 36 3 POUR 1	NOUVEAUTÉS • Chemises m/c 2 pour 1 • Blousons à partir de 39.95\$ • Vestes 3/4 à partir de 59.95\$ • T-Shirt 2 pour 1 • Souliers 39.95\$	

OUVERT 7 JOURS
Aux habits CHATEAUGUAY
296 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY, 691-7608
chèques VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
personnels

Ce COUPON-CADEAU vous donne droit à un rabais sensationnel de 5 dollars sur tout achat de 25 minimum ou plus. Un seul coupon par visite.
This \$5 BONANZA COUPON entitles you to a fantastic \$5 FREESHOP on a minimum purchase of 25\$ or more. Only one coupon per visit.
Aux habits CHATEAUGUAY 296 boul. D'Anjou Chateauguay Québec J6K 1C6 (514) 691-7608
DOLLARS

Aubaines Estivales Sans Pareil DÈS MAINTENANT!
GILET DE SAUVETAGE GRATUIT
À l'achat de toute motomarine Polaris. En vigueur jusqu'au 30 juin 1995*
Venez voir le nouveau modèle SLX de Polaris!
Faites vite, les stocks sont limités!
• La nouvelle motomarine la plus puissante qui soit!
• Nouveau moteur de 3 cylindres développant plus de 90 CV
Jetez un coup d'oeil à la gamme complète des motomarines Polaris pour 1995 modèles SL650 STD, SL650, SL750, SLT750 et le tout nouveau SLX. Votre concessionnaire vous offre dès maintenant les meilleures aubaines qui soient... montez à bord et faites sensation cet été!
POLARIS Croyez-le
ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480 St-Régis, St-Isidore 454-9084
Offre disponible seulement pour les résidents du Canada et disponible seulement chez un concessionnaire Polaris participant.
* Sûret à la disponibilité du modèle dans l'inventaire du concessionnaire.
Gilet de sauvetage Polaris approuvé par la garde côtière du Canada.
© 1995 Industries Polaris Ltd.